

皇室成員愛玩頑皮 外例是似皇女有祇

英國的安德魯王子，在訪加時曾用油漆塗牆，引起大嘩。安德魯王子是皇室成員中，最像一個頑皮鬼的。他不僅在加拿大，在英國本土，也曾多次惹起風波。安德魯王子是英國女王伊麗莎白二世與愛丁堡公爵的次子。他生於一九五〇年三月，在蘇格蘭的巴爾莫勒爾城堡長大。他是一個活潑、開朗、愛玩的孩子。他喜歡騎馬、打網球、打高爾夫球。他還喜歡收集飛機模型。他是一個非常有才華的孩子。他不僅在體育方面表現出色，在學術方面也有很高的造詣。他是一個非常有責任感的孩子。他不僅在皇室中擔任要職，還積極參與社會公益事業。他是一個非常有魅力的孩子。他不僅在皇室中受到愛戴，還深受民眾的喜愛。他是一個非常有才華的孩子。他不僅在體育方面表現出色，在學術方面也有很高的造詣。他是一個非常有責任感的孩子。他不僅在皇室中擔任要職，還積極參與社會公益事業。他是一個非常有魅力的孩子。他不僅在皇室中受到愛戴，還深受民眾的喜愛。

波姬小絲·行玻璃碎 波姬小絲·行玻璃碎

波姬小絲·行玻璃碎，最近這名CBS電視台主持人，在紐約市的一條街上，被一塊玻璃碎片刺傷。波姬小絲·行玻璃碎，最近這名CBS電視台主持人，在紐約市的一條街上，被一塊玻璃碎片刺傷。波姬小絲·行玻璃碎，最近這名CBS電視台主持人，在紐約市的一條街上，被一塊玻璃碎片刺傷。



卅年代最著名「催眠罪案」 美少女婦受到催眠 被驅逐淫謀殺丈夫

卅年代最著名「催眠罪案」，美少女婦受到催眠，被驅逐淫謀殺丈夫。卅年代最著名「催眠罪案」，美少女婦受到催眠，被驅逐淫謀殺丈夫。卅年代最著名「催眠罪案」，美少女婦受到催眠，被驅逐淫謀殺丈夫。

時新食品公司

中華特價中心
聯合舉辦藥材大特價 今期推出特價品：
原庄冬蟲草 原價每兩 \$22.00 特價每兩 \$17.50
特大四川北芪片 原價每磅 \$60.00 特價每磅 \$40.00
正四川防黨 原價每磅 \$18.00 特價每磅 \$9.90
自切防黨尾 原價每磅 \$8.00 特價每磅 \$4.00
益食原塊杜仲 原價每兩 \$3.00 特價每兩 \$1.50
正太子參 原價每市斤 \$4.50 特價每市斤 \$3.20
地址：片打東街279號·電話：685-3307-8

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

大批運到	日本全花冬菇	日本上厚冬菇	日本厚冬菇	日本香信	日本特大蠔豉	日本大蠔豉	日本中蠔豉
------	--------	--------	-------	------	--------	-------	-------

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理
統辦

參茸補品	地道藥材	京果海味	成藥藥酒	唐山雜貨	貨品齊全
------	------	------	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

夏季大減價
美國上等靚綠苗特平 \$9.99
金牌即食麵卅包庄 \$4.99
百分百純正粟米油 \$3.80

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產
源源運到

款款皆珍品

* 開城高麗人參酒	* 正北高麗參	* 野山人參酒	* 瑞玉膏	* 開城高麗人參精	* 開城高麗人參湯	* 人參婦女補藥
-----------	---------	---------	-------	-----------	-----------	----------

大韓民國高麗參

全世界最優秀的
政府製造品質保證

聖誕新年
九折酬賓

加拿大總代理：
加拿大參茸藥行
CANADA GINSENG CO. LTD.
(Exclusive Importer for Korean Red Ginseng)
溫哥華市士嘉堡東街卅三號 (604) 681-9888 688-8880

行
 消
 排。
 上十時至二時
)
 2 T9
 63

萬梓良拍戲求好 從影八年才解自剖

看了《人到中年》的演出，他發覺自己變成了新人

萬梓良從影八年，拍了十多部電影，但從影八年才解自剖，他發覺自己變成了新人。看了《人到中年》的演出，他發覺自己變成了新人。看了《人到中年》的演出，他發覺自己變成了新人。



萬梓良在《人到中年》中飾演醫生，表現出色。

萬梓良從影八年，拍了十多部電影，但從影八年才解自剖，他發覺自己變成了新人。看了《人到中年》的演出，他發覺自己變成了新人。看了《人到中年》的演出，他發覺自己變成了新人。

由紐約到北京演梅派戲 訪美籍梅派戲迷賈麗妮

特約記者 劉誠

賈麗妮，我父親賈伯倫，是黃埔軍校一期學生，和徐向前、杜聿明是同學。我六歲時，隨着父親從上海遷往內地，父親的官好拉胡琴，我唱青衣，七歲時，登台演《梅龍女》。...

林國雄熱衷生意 拍拖一於馬拉松

拍拖一於馬拉松

林國雄最近的新作，是拍拖一於馬拉松。他最近的新作，是拍拖一於馬拉松。他最近的新作，是拍拖一於馬拉松。



林國雄在《拍拖一於馬拉松》中飾演主角，表現活潑。

林國雄最近的新作，是拍拖一於馬拉松。他最近的新作，是拍拖一於馬拉松。他最近的新作，是拍拖一於馬拉松。

王戎做策劃 放太太出山

放太太出山

王戎的太太艾美利，原來的英文名是(Emily)，讀成中文是「艾美利」。王戎的太太艾美利，原來的英文名是(Emily)，讀成中文是「艾美利」。



王戎與艾美利夫婦合影。

王戎的太太艾美利，原來的英文名是(Emily)，讀成中文是「艾美利」。王戎的太太艾美利，原來的英文名是(Emily)，讀成中文是「艾美利」。

樂歡製炮《宵今樂歡》 劇喜一晚每起月下

劇喜一晚每起月下

樂歡製炮《宵今樂歡》，劇喜一晚每起月下。樂歡製炮《宵今樂歡》，劇喜一晚每起月下。

樂歡製炮《宵今樂歡》，劇喜一晚每起月下。樂歡製炮《宵今樂歡》，劇喜一晚每起月下。

大衫更禦寒 瞌睡當被 汪明荃指點戚美珍 織大衫衫溫暖阿苗

織大衫衫溫暖阿苗

汪明荃指點戚美珍，織大衫衫溫暖阿苗。汪明荃指點戚美珍，織大衫衫溫暖阿苗。



汪明荃在《織大衫衫溫暖阿苗》中飾演主角，表現細膩。

伍衛國雖拍部頭 無約羈身利登台

無約羈身利登台

伍衛國雖拍部頭，無約羈身利登台。伍衛國雖拍部頭，無約羈身利登台。



伍衛國在《無約羈身利登台》中飾演主角，表現活潑。

馬敏兒進補失眠 馬敏兒進補失眠

馬敏兒進補失眠

馬敏兒進補失眠，馬敏兒進補失眠。馬敏兒進補失眠，馬敏兒進補失眠。



馬敏兒在《馬敏兒進補失眠》中飾演主角，表現活潑。

藍潔瑛拍許冠傑 藍潔瑛拍許冠傑

藍潔瑛拍許冠傑

藍潔瑛拍許冠傑，藍潔瑛拍許冠傑。藍潔瑛拍許冠傑，藍潔瑛拍許冠傑。



藍潔瑛與許冠傑在《藍潔瑛拍許冠傑》中合影。

變革時代的動人篇章 變革時代的動人篇章

變革時代的動人篇章

變革時代的動人篇章，變革時代的動人篇章。變革時代的動人篇章，變革時代的動人篇章。



馮秀芬在《變革時代的動人篇章》中飾演主角，表現細膩。

純良戴於對 情癡仍永劉

情癡仍永劉

純良戴於對，情癡仍永劉。純良戴於對，情癡仍永劉。

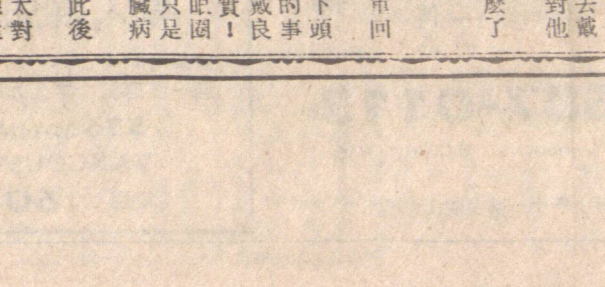


劉永在《純良戴於對》中飾演主角，表現活潑。

對戴女仍癡 對戴女仍癡

對戴女仍癡

對戴女仍癡，對戴女仍癡。對戴女仍癡，對戴女仍癡。

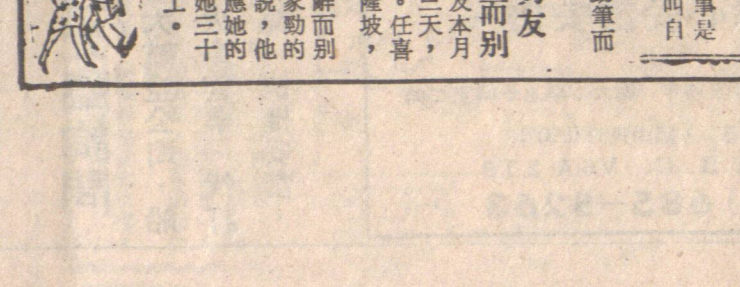


戴玉在《對戴女仍癡》中飾演主角，表現活潑。

會慶 會慶

會慶

會慶，會慶。會慶，會慶。



葉鳳在《會慶》中飾演主角，表現活潑。

忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行

忠信參茸行 德信參茸行

二間聯號

新張酬賓暨聖誕新年期間

由十一月廿三日起至十二月廿三日止

全部貨品一律九折

(特價品除外)

* 陝西當歸頭 * 河南淮山
特價八折

忠信參茸行爲方便僑胞，特設時菜鮮菓及油糖米麵部門

德信參茸行地址：緬街327號 687-6977

忠信參茸行地址：飛莎街3491-3497號 873-8712

德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行



YORKSHIRE
TRUST COMPANY

億兆信託銀業

50歲以上者英儲蓄特惠利息

(利息更改, 恕不另行通知)

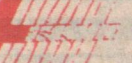
- △日日計息, 按月付息存款額不限。
- △存款額低於三千元, 利息目前為 八厘二五。
- △存款額多於三千元者, 利息目前為九厘
- △支票提款手續費全免。
- △存戶可選擇存摺方式或月結單。
- △購買旅行支票免收手續費。
- △免費代印私人支票。
- △定期存款, 利息特惠。

華埠分行: 經理: 張鑑釗

130 E. PENDER ST.
TEL. 685-3835

服務時間:

一至四	上午十時至下午五時
星期五	上午十時至下午六時
星期六	上午十時至下午二時



正牌

FRESH AIR TOUR

輕歌喚早晨旅遊團

(即第一影音舖內)

電話: **669-5140**

溫哥華、片打東街一三一號、131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

(東亞旅行社協辦)

馬田叔叔始創

團體滿城、台灣環島、夏威夷、香港賀歲團
滿城日兩晚、暢遊滿城有名勝地
台灣日五晚、環遊台北、台中、台東、高雄各地名勝
費用、特價每位、一千四百八十八元、來回機票
一日三餐、入場觀光費、巴士旅遊、

出發日期：一九八五年二月九日
迪士尼樂園、三藩市、李福、拉斯維
加斯、墨西哥邊境、拾日遊。
十二月廿二日出發
費用：由三百五十八元起。

日本東京、大阪、京都、台灣環島、香港以成團。

日本五日、遊覽東京、大阪、京都所有名勝

地區、地區
動物園及台中、台北名勝、小人國、野柳
費用：特價每位、一千四百八十八元(包入場費、一流酒店、來回機票、所有機場稅、在內)包、日三餐

出發日期：一九八五年二月七日

報名從速，以免向隅。代辦各國廉價機票。

恭祝各位儒胞

聖誕快樂，

新年萬事勝意

為酬謝儒胞，凡參加以下旅行團，每家庭均可獲禮物一份

新春大突破

為酬謝儒胞，凡參加以下旅行團，每家庭均可獲禮物一份

**中興貿易公司**
CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦： 香港廣東麵廠“麵球之霸”經已上市

專營統辦 冠珍醬園 豉油醬料 沙井蠔油 粵香園號 南方蓮蓉 祥發鹹蛋 新德成號 家鄉蛋卷 華園涼菓 遠年普洱 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

Mitzie's
Restaurant

精選午餐、
天天新款：
例如：瑞士雞飯
英皇石班飯
椰汁豬扒飯

*週日由上午十時至午夜十二時
*週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至零晨一時（七天營業）

美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

情調幽雅、環境舒適

精選晚餐、
一流享受：
鐵板法國田螺
串燒大蝦
焗紙包龍利
維也納牛仔

全日供應、
馳名餐款：
海南雞飯
印尼炒飯
焗豬扒飯
鐵板牛柳絲炒麵

免費泊車（舖下停車場）



小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
 地址：溫哥華金比街3106號（夾15街）3106 Cambie St., Vancouver

電話：
 874-5255
 874-5252

合時生菓

陳皮紅豆沙

生炒牛肉飯

清蒸海上鮮

雀巢炒鴨絲

油泡鴛鴦魷

翡翠鮮象拔

（四磅）

大熱薑：

小杭鯪魚球

豉汁蒸帶子

或「生蠔」

三絲燴生翅

京都片皮鴨

羌葱焗肉蟹

8⁰⁰

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座

七天營業：（每天由下午五時至十一時）

海鮮酬賓席

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

為酬謝顧客
I C B C 工作費超過
一千五百元者
七五折優待

有經驗專人代填 I C B C
及有免費車借用。

巴西軍火工業勃發 常規武器出口世界第六

【本報訊】巴西軍火工業在過去幾年來，已發展成為世界第六大常規武器出口國。

在常規武器出口方面，巴西是繼美國、法國、英國、西德和蘇聯之後，世界第六大出口國。巴西軍火工業的發展，主要是由於巴西政府對軍火工業的重視，以及巴西軍火工業在過去幾年來，不斷擴大生產規模，提高生產技術，並積極參加國際軍火貿易。



子華 空到食
編譯于五萬三製要年每府府國法
(·映短重慶廣面已現·客餐牛)

巴倫支海蘊藏石油 蘇聯挪威爭相勘探

巴倫支海是北冰洋的一部分，位於蘇聯和挪威的北部。據最近的地質勘探結果顯示，巴倫支海蘊藏著大量的石油。蘇聯和挪威兩國都對該地區的石油蘊藏量表示興趣，並爭相進行勘探。

西德愛滋病擴散 政府禁止患者亂性交

西德政府最近宣佈，將禁止愛滋病患者進行亂性交。這是因為愛滋病在西德的傳播速度非常快，政府認為有必要採取措施來控制其擴散。

廈門加快經濟建設 海上花園風景優美

廈門市政府最近宣佈，將加快廈門的經濟建設，並進一步發展廈門的旅遊業。廈門以其優美的風景和宜人的氣候而著稱，被譽為「海上花園」。



新聞內外

西德政府最近宣佈，將禁止愛滋病患者進行亂性交。這是因為愛滋病在西德的傳播速度非常快，政府認為有必要採取措施來控制其擴散。

金利源有限公司

由十二月一日起至十二月廿四日止

減價期間，除米及特價貨外

全部八五折

全加總經銷：

北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

冬節酬賓大減價

開業九十年紀念

地址：片打東街七五至七七號 電話：(604) 685·9743

英埃兩國博物館達成互利協議

獅身人面像的鬍子 交換豺狼像的軀體

【路透社倫敦二十四日電】英國博物館與埃及博物館達成互利協議，將以獅身人面像的鬍子，交換埃及博物館的豺狼像的軀體。這項協議是兩國博物館在經過多年談判後，終於達成共識。獅身人面像的鬍子，是英國博物館在埃及發現的，而豺狼像的軀體，則是埃及博物館在英國發現的。這項協議的達成，將有助於兩國博物館的文物保存與研究。

星洲旅遊業目標 爭取遊客五百萬

爭取遊客五百萬

【新加坡訊】新加坡旅遊局局長表示，旅遊局將致力於吸引五百萬名國際遊客來新加坡旅遊。旅遊局將採取一系列措施，包括加強宣傳、改善旅遊設施、提高服務質量等，以實現這一目標。旅遊局表示，新加坡是一個具有豐富文化遺產和現代化設施的旅遊勝地，將為遊客提供一個愉快的旅遊體驗。

男子被刺死

男子被刺死

【合衆社紐約二十四日電】一名男子在紐約市被刺死。警方表示，這起案件正在調查中。死者為一名三十歲男子，在街頭行走時被刺。警方呼籲目擊者提供線索，以幫助破案。

洛杉磯 展本日

洛杉磯 展本日

【合衆社洛杉磯二十四日電】洛杉磯市將於本週末舉行一項大型展覽。展覽將展示各種藝術作品、科學發現和歷史文物。展覽吸引了大量市民參加，預計將為當地帶來可觀的經濟效益。

警察搜查八個月毫無所獲

警察搜查八個月毫無所獲

【法新社巴黎二十四日電】法國警方在經過八個月的搜查後，仍未發現一名失蹤的男子。警方表示，這名男子是在去年失蹤的，當時他年僅二十歲。警方呼籲公眾提供線索，以幫助尋找這名失蹤男子。

泰國國女 像偶感生 喪禍車

泰國國女 像偶感生 喪禍車

【合衆社曼谷二十四日電】泰國一名女子在車禍中喪生，她的遺體被發現時，身上穿著一件印有泰國國旗圖案的T恤。這起車禍發生在曼谷的一條主要街道上。警方表示，這起車禍正在調查中，初步懷疑是司機過失所致。

飛機撞入迪斯尼樂園

飛機撞入迪斯尼樂園

【合衆社佛羅里達州二十四日電】一架小型飛機在飛往迪斯尼樂園的途中，不幸撞入樂園內。飛機在降落時失控，撞入了一處遊客聚集區。事故導致多人受傷，目前傷者情況穩定。警方正在調查事故原因。

飛機撞入迪斯尼樂園

飛機撞入迪斯尼樂園

【合衆社佛羅里達州二十四日電】一架小型飛機在飛往迪斯尼樂園的途中，不幸撞入樂園內。飛機在降落時失控，撞入了一處遊客聚集區。事故導致多人受傷，目前傷者情況穩定。警方正在調查事故原因。

飛機撞入迪斯尼樂園

飛機撞入迪斯尼樂園

【合衆社佛羅里達州二十四日電】一架小型飛機在飛往迪斯尼樂園的途中，不幸撞入樂園內。飛機在降落時失控，撞入了一處遊客聚集區。事故導致多人受傷，目前傷者情況穩定。警方正在調查事故原因。

飛機撞入迪斯尼樂園

飛機撞入迪斯尼樂園

【合衆社佛羅里達州二十四日電】一架小型飛機在飛往迪斯尼樂園的途中，不幸撞入樂園內。飛機在降落時失控，撞入了一處遊客聚集區。事故導致多人受傷，目前傷者情況穩定。警方正在調查事故原因。

日本糖果慘毒集團

日本糖果慘毒集團

【法新社東京二十四日電】日本警方正在調查一起涉及糖果集團的案件。警方表示，這起案件涉及多名涉案人員，目前正在全力追緝中。警方呼籲公眾提供線索，以幫助破案。

日本糖果慘毒集團

日本糖果慘毒集團

【法新社東京二十四日電】日本警方正在調查一起涉及糖果集團的案件。警方表示，這起案件涉及多名涉案人員，目前正在全力追緝中。警方呼籲公眾提供線索，以幫助破案。

日本糖果慘毒集團

日本糖果慘毒集團

【法新社東京二十四日電】日本警方正在調查一起涉及糖果集團的案件。警方表示，這起案件涉及多名涉案人員，目前正在全力追緝中。警方呼籲公眾提供線索，以幫助破案。

日本糖果慘毒集團

日本糖果慘毒集團

【法新社東京二十四日電】日本警方正在調查一起涉及糖果集團的案件。警方表示，這起案件涉及多名涉案人員，目前正在全力追緝中。警方呼籲公眾提供線索，以幫助破案。

日本糖果慘毒集團

日本糖果慘毒集團

【法新社東京二十四日電】日本警方正在調查一起涉及糖果集團的案件。警方表示，這起案件涉及多名涉案人員，目前正在全力追緝中。警方呼籲公眾提供線索，以幫助破案。

日本糖果慘毒集團

日本糖果慘毒集團

【法新社東京二十四日電】日本警方正在調查一起涉及糖果集團的案件。警方表示，這起案件涉及多名涉案人員，目前正在全力追緝中。警方呼籲公眾提供線索，以幫助破案。

日本糖果慘毒集團

日本糖果慘毒集團

【法新社東京二十四日電】日本警方正在調查一起涉及糖果集團的案件。警方表示，這起案件涉及多名涉案人員，目前正在全力追緝中。警方呼籲公眾提供線索，以幫助破案。

日本糖果慘毒集團

日本糖果慘毒集團

【法新社東京二十四日電】日本警方正在調查一起涉及糖果集團的案件。警方表示，這起案件涉及多名涉案人員，目前正在全力追緝中。警方呼籲公眾提供線索，以幫助破案。

日本糖果慘毒集團

日本糖果慘毒集團

【法新社東京二十四日電】日本警方正在調查一起涉及糖果集團的案件。警方表示，這起案件涉及多名涉案人員，目前正在全力追緝中。警方呼籲公眾提供線索，以幫助破案。

日本糖果慘毒集團

日本糖果慘毒集團

【法新社東京二十四日電】日本警方正在調查一起涉及糖果集團的案件。警方表示，這起案件涉及多名涉案人員，目前正在全力追緝中。警方呼籲公眾提供線索，以幫助破案。

日本糖果慘毒集團

日本糖果慘毒集團

【法新社東京二十四日電】日本警方正在調查一起涉及糖果集團的案件。警方表示，這起案件涉及多名涉案人員，目前正在全力追緝中。警方呼籲公眾提供線索，以幫助破案。

CANADA SPRINGFIELD
APPRAISAL CONSULTANTS LTD.
加拿大豐田產業估價行

本顧問公司由加拿大產業估價學會、卑詩省地產學會、英國皇家特許測量師學會及英國特許仲裁人學會之專業會員組成，專門辦理各類物業貸款、按揭估價、地產市場及發展計劃研究、租值估計調查、物業稅及商業稅上訴、土地收購賠償等專業服務。

歡迎中文查詢。
電話：688-5675
地址：SUITE 1004-207 W. HASTINGS ST. DOMINION BUILDING VANCOUVER B.C. V6B 1H7

Van-Rite Construction
承建新屋，在你府上的地或在本公司的地均可。技工一流，保證滿意。詳情請英語電 TED NEUFELD
321-7308

劉澤義
FRED LAU
Loverock Realty
住宅：879-5027
公司：324-3888

△西區15萬餘，三睡房，三車房，35萬，急售。
△東區2萬餘，三睡房，三車房，急售。
△北區12萬餘，三睡房，三車房，急售。
△南區18萬餘，三睡房，三車房，急售。

起新屋 溫恆勝 又平又靚
由專業工程師負責打理
有專聘省新屋5年保險

地產 工程 圖則 商業 新屋 建築 樓宇 設計 介紹

免費估價 請來電或駕臨查詢
恆勝發展建築公司
COPA DEVELOPMENT CORPORATION
522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.
(華裔活動中心隔鄰)
TEL: (604) 683-0850 (國粵台英語)

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD. 電話 255-6962
3436 E. 3rd AVE. VAN. B.C. V5M 1J8

專：ROOFING 屋頂瓦片15年WARRANTY
門：ESCLAD VINYL SIDING 外牆板
安：5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水溝
裝：雙層玻璃窗 鋁質陽台上蓋
40 YEARS WARRANTY
房屋改建 土庫間格 免費估價

謝煜贊
住宅電話 420-4665

DON QUAN
北本拿比，近學校巴士，50x122，兩睡房，兩廁，九萬九千。

THE PERMANENT
438-8161

▲卑詩特許地產超級市場
生意旺，年入近三百萬，租期好，可連物業，生意開價\$375,000

▲5707 BERKELEY AT. VAN. 新屋，瓦頂，瓷地磚，開價\$178,000

▲本拿比地 66x129 近千禧廣場，開價八萬九千

▲3635 E. PENDER ST. 樓上二層共五睡房，土庫可分兩單位出租，全翻新屋，價十三萬餘

關伯興
住宅電話 294-0089

PAH QUON

▲西區15萬餘，三睡房，三車房，35萬，急售。
▲東區2萬餘，三睡房，三車房，急售。
▲北區12萬餘，三睡房，三車房，急售。
▲南區18萬餘，三睡房，三車房，急售。

BOUNDARY VIEW APTS
3740 + 3760 ALBERT ST.

天台屋，一房及二房單位
全部一流裝修
四周景色壯麗
三件一流電器
入牆地毯，窗簾，保安
地下停車場

近主要巴士線
Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.
298-6021

倫敦大柏文
LONDON PLACE
12TH & LONDON ST., NEW WESTMINSTER.
PHONE: 524-4211

這是保沙兄弟房屋公司新型柏文，有單人房，雙人房及聯房，有屋頂閣，晒棚，三種高級電器用具，全面鋪地毯，非常舒服，地下泊車場，屋租低廉，歡迎參觀查閱。

時間：上午十時至下午七時。
電話：五二四·四二一一

BRENT GARDENS
4363 Halifax St. 無霜雪柜洗碗機
窗簾，入牆地毯，保安車場，大廈私家花園，網球場，近購物中心及巴士

291-8616
Bosa Bros
園拍文 布蘭花

Luxury Apartments at Reasonable Cost Panoramic View Suites
ANOLA

豪華柏文，價錢公道，景色優美，一睡房及兩睡房，入牆地毯，三件電器及窗簾，溫度調節器，游泳池及地下停車場。

2041 Bellwood Avenue, Burnaby
Phone #: 299-8941, 291-0621

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

▲近RENFREW 夾21街，一流靚屋，風景優美，正層兩房一廳，土庫完成有一房及廚房，價十一萬三千八百。

▲本拿比北區商業地，一萬六千餘呎，133x120，兩層，有兩位車位，價廿六萬五千。

▲新屋風光美，正層一千四百呎，三睡房，土庫兩房一廳，廚房，無水暖氣有三天窗，價十七萬三千九百。

▲急售列治文，四房新屋，2600呎，大地75x300，四睡房，三廁，價\$122,900

免費估價 忠誠服務

▲乃夾41街，全新靚屋，正層三房，土庫完成，有兩房及廚房已租出地，43x118 售九萬四千九百元。

▲三層翻新靚屋，四房三廁三廁，有壁爐及車房，獨門門戶，近菲沙夾五十一街，價九萬四千九百元。

▲唐人街地庫，八年新靚屋，二樓三房，正層廚房齊，土庫完成，有廚房及洗衣房，價十一萬六千九百元。

由鉛和塑膠製成功能良好 五十一歲祖父將安裝

世界第二個人造心臟

兩年前首名植入者活了一百廿日

【路透社倫敦廿七日電】一名五十一歲的男子，將於下週接受世界第二個人造心臟的安裝手術。這名男子是英國人，現年五十一歲，患有嚴重的先天性心臟病，曾多次接受手術，但均無效。他現在正接受最後一次手術，如果成功，他將成為世界上第二個接受這種人造心臟的人。這種人造心臟是由鉛和塑膠製成，功能良好，可以模擬自然心臟的搏動。它是由一名英國科學家發明的，目前正在進行臨床試驗。這項技術的成功，將為患有嚴重心臟病的患者帶來新的希望。



【路透社倫敦廿七日電】一名五十一歲的男子，將於下週接受世界第二個人造心臟的安裝手術。這名男子是英國人，現年五十一歲，患有嚴重的先天性心臟病，曾多次接受手術，但均無效。他現在正接受最後一次手術，如果成功，他將成為世界上第二個接受這種人造心臟的人。這種人造心臟是由鉛和塑膠製成，功能良好，可以模擬自然心臟的搏動。它是由一名英國科學家發明的，目前正在進行臨床試驗。這項技術的成功，將為患有嚴重心臟病的患者帶來新的希望。

英政府有意立例 將管制代人生仔

並控制人類胚胎研究

【路透社倫敦廿七日電】英國政府有意立例，將管制代人生仔，並控制人類胚胎研究。這項法案旨在防止人類胚胎被用於商業目的，並確保代人生仔過程的透明度和安全性。政府表示，這項法案將對代人生仔的合約進行嚴格監管，並要求代人生仔機構必須符合嚴格的標準。此外，法案還將對人類胚胎的研究進行限制，以防止人類胚胎被用於製造人類。這項法案的通過，將對代人生仔和人類胚胎研究產生重大影響。

離別已六十七年 兩姊妹有幸重聚

【路透社倫敦廿七日電】兩名在二戰期間失散的姊妹，在經過六十七年後，終於有幸重聚。這兩名姊妹分別名為瑪麗和安妮，她們在二戰期間被分開，瑪麗被送往德國，而安妮則留在英國。直到最近，她們才得知對方的下落，並決定見面。兩姊妹在見面時都顯得非常激動，她們回憶起當年的經歷，並表示現在的生活都很好。這次重聚被視為是戰爭結束後的一個感人故事。

毛里求斯 漁夫捕大魚

重六百公斤

【路透社毛里求斯廿七日電】一名漁夫在毛里求斯的海域捕獲了一條巨大的魚，重達六百公斤。這條魚被當地漁民稱為「巨無霸」，它的體型非常龐大，長度超過兩米。漁夫表示，這條魚是在他出海時偶然發現的，當時他感到非常驚訝。這條巨魚被運送到當地市場，吸引了眾多遊客前來觀看。這次捕獲巨魚的消息在當地引起了轟動，並被媒體廣泛報導。

【維京】太空船攝得驚人照片
火星上鑿有人面
尚有多處城市遺跡

【路透社倫敦廿七日電】維京號太空船在火星表面拍攝到了一些令人驚異的照片。這些照片顯示，火星表面可能存在一些類似人面的岩石，以及一些類似城市遺跡的結構。科學家表示，這些照片引起了廣泛的關注，因為它們可能暗示著火星上曾經存在過生命。目前，科學家正在對這些照片進行進一步的研究，以確定它們是否真的是自然形成的，還是真的存在著生命的跡象。

【路透社倫敦廿七日電】一名美國空軍軍官在執行任務時，不幸墜機身亡。這名軍官名為約翰·史密斯，現年三十五歲，是美國空軍的一名資深飛行員。他在執行一次例行飛行任務時，因引擎故障而墜入大海。他的飛機在墜海後起火，但他及時跳傘逃生，並被附近的漁民發現。目前，他的家人正在接受調查，以確定事故的原因。這起事故引起了公眾的關注，因為史密斯是一名非常有經驗的飛行員。

【路透社倫敦廿七日電】一名英國空軍軍官在執行任務時，不幸墜機身亡。這名軍官名為約翰·史密斯，現年三十五歲，是英國空軍的一名資深飛行員。他在執行一次例行飛行任務時，因引擎故障而墜入大海。他的飛機在墜海後起火，但他及時跳傘逃生，並被附近的漁民發現。目前，他的家人正在接受調查，以確定事故的原因。這起事故引起了公眾的關注，因為史密斯是一名非常有經驗的飛行員。

【路透社倫敦廿七日電】一名英國空軍軍官在執行任務時，不幸墜機身亡。這名軍官名為約翰·史密斯，現年三十五歲，是英國空軍的一名資深飛行員。他在執行一次例行飛行任務時，因引擎故障而墜入大海。他的飛機在墜海後起火，但他及時跳傘逃生，並被附近的漁民發現。目前，他的家人正在接受調查，以確定事故的原因。這起事故引起了公眾的關注，因為史密斯是一名非常有經驗的飛行員。

謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中文字直接傳呼電話 680-5275
公司: 683-4618

▲ 4412 QUEBEC ST. 近 401 公路，全新裝修，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 2047 E. 54th 近 33x133 呎，三房兩廁，地庫完成，叫價七萬九千。

▲ 1414 1/2 QUEBEC 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 3176 E. 27th 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 3960 PARKER BURNABY 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 6929 KNIGHT 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼電話 680-5138
住宅: 941-3081
公司: 464-5566

▲ 4412 QUEBEC ST. 近 401 公路，全新裝修，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 2047 E. 54th 近 33x133 呎，三房兩廁，地庫完成，叫價七萬九千。

▲ 1414 1/2 QUEBEC 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 3176 E. 27th 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 3960 PARKER BURNABY 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 6929 KNIGHT 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

ANDY C. CHAN
陳宗怡
公司: 684-8800
住宅: 298-8555
百信實業有限公司

▲ 4412 QUEBEC ST. 近 401 公路，全新裝修，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 2047 E. 54th 近 33x133 呎，三房兩廁，地庫完成，叫價七萬九千。

▲ 1414 1/2 QUEBEC 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 3176 E. 27th 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 3960 PARKER BURNABY 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 6929 KNIGHT 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

建築商自賣新屋
◎ 德籍則師 ◎ 一流設計 ◎ 舊屋交換 ◎

▲ 七房豪華新屋，3,800 呎，一流材料，地大 48x132 呎，近 CHAMPLAIN MALL 星期日開放 6912 DOWNS ST. / 53AVE. 價 \$259,000。

▲ 三間新屋，已動工，位於 24 街 1200 號，(乃夾士威)，

▲ 特大新屋，即將建成 2241 E. 39 AVE. 只售 \$229,000。

▲ 另兩新屋，地大 50'x122' KNIGHT 夾 KINGSWAY 歡迎還價。

★ 歡迎用舊屋交換 ★
請電: NONI: 876-4346 RICK: 327-8661

ALEX LAM
林念強
住宅: 433-0064
直接傳呼電話 680-7328

▲ 4412 QUEBEC ST. 近 401 公路，全新裝修，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 2047 E. 54th 近 33x133 呎，三房兩廁，地庫完成，叫價七萬九千。

▲ 1414 1/2 QUEBEC 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 3176 E. 27th 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 3960 PARKER BURNABY 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 6929 KNIGHT 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

HEDDY WONG
黃玉清
住宅: 433-0064
直接傳呼電話 680-7328

▲ 4412 QUEBEC ST. 近 401 公路，全新裝修，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 2047 E. 54th 近 33x133 呎，三房兩廁，地庫完成，叫價七萬九千。

▲ 1414 1/2 QUEBEC 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 3176 E. 27th 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 3960 PARKER BURNABY 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 6929 KNIGHT 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

AMY LAU
劉穎茵
住宅: 526-1406
傳呼電話 680-7338

▲ 4412 QUEBEC ST. 近 401 公路，全新裝修，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 2047 E. 54th 近 33x133 呎，三房兩廁，地庫完成，叫價七萬九千。

▲ 1414 1/2 QUEBEC 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 3176 E. 27th 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 3960 PARKER BURNABY 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 6929 KNIGHT 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊
住宅: 299-5264
直接傳呼電話 680-7332

▲ 4412 QUEBEC ST. 近 401 公路，全新裝修，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 2047 E. 54th 近 33x133 呎，三房兩廁，地庫完成，叫價七萬九千。

▲ 1414 1/2 QUEBEC 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 3176 E. 27th 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 3960 PARKER BURNABY 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

▲ 6929 KNIGHT 近 401 公路，三房兩廁，地庫完成，叫價十四萬九千。

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

▲ 西區靚餐館出讓: 八十座位豪華餐館，前面有廿個車位，取價七萬餘元。

▲ WEST END 區 DAVIE 街角雜貨舖，每日生意五至六百元，取價三萬餘元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲ 京士威興旺大街，商業旺舖一間，樓上有兩房一廳，開價十九萬九千元。

▲ 快餐店出售 (DR. MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百萬，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢。

▲ 西區靚屋，內部全裝修如新，有良好租約每月收入一千四百元，買屋收租人仕佳選。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲ 百老匯東街，三千多呎 37 座咖啡店急售，時間短，生意穩定，適合初入行或夫婦經營，要價二萬五千。

▲ 雲市西餐廳，在 DENMAN 街最旺位，生意前景佳，西人經營多年，每年生意多萬，歡迎查詢。

▲ 雲市西區好地點餐館，CAMBIE 及 15 街，每日生意五百多元，極有發展機會，店主經營十多年，現作退休急賣，歡迎來電查詢。

▲ 雲市喜士定西街，快餐店，外賣堂食，因病急賣，租平批發，二萬餘。

▲ 北溫哥華，堅固實用二層房產，收租六百元地大 50x140，358 W. 15th 街要價 11 萬元試價。

▲ 市中心夜總會，百餘座位二個酒吧裝修華麗，音響設備一流，泳池燈色美觀，可作私人會所之用。

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

▲ 12 年新三睡房，近 CHAMPLAIN MALL，土庫完成有廚房，地大 42x120，開價 15 萬九千元。

▲ 1428 E. KING EDWARD，堅固實用三睡房，土庫另有一房，客廳大及廚房新，要價八萬七千五百元。

▲ 車身修理店，在交通繁忙的街角近 CLARK 夾 VENABLES 生意，實業連地，開價卅七萬五千元。

Success in Autoplan
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時至四時

免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險

職員懂台山、國語、粵語、潮州、英、越、泰、柬等方言。

○中國新聞社北京十一月二十七日電）中共中央統戰部部長楊靜仁說，達賴喇嘛在國多次表示想回國看看，這次又委託三人代表團向中央提出，他希望在一九八五年回國參觀訪問，我們是歡迎的。

楊靜仁的三天下午在東京接見了達賴喇嘛派出的三人代表團登朗杰、彭措孔西、洛卓堅賢。

楊靜仁說，中央領導人曾多次表示過，歡迎達賴喇嘛回來。回來定居，歡迎他回來看一看再出去，也歡迎現在不願回來的在國外多住幾年也可以。胡耀邦總書記明確講過：達賴喇嘛什麼時候回來，要被表一個聲明。這就是說，對回國的目的要有一個明確的態度，只要達賴喇嘛回國後有利於祖國統一和民族團結的事，他要去什麼地方參觀訪問都可以，他要到什麼地方當然可以保證，這是毫無疑問的。

楊靜仁在三人代表談話時說，中央對達賴喇嘛和國外藏胞的處境是關注的，達賴喇嘛多次表示願

專稿

美國華僑對祖國

在美國紐約，一聽到抗戰爆發，愛國僑領們「在幾個小時里就把整個華僑社會動員了」打「來」。蘆溝橋事變的當天晚上，「美洲華僑抗日會」、「華僑婦女愛國會」，「紐約留學生聯合會」，「致公堂」和「中華公所」等有影響的華僑社團，聯合召開了特別會議，決定立即停止任何派系衝突，建立抗日救國的華僑統一組織——「紐約華僑救濟總委員會」（簡稱「紐約救總」），集中華僑力量，支持祖國抗戰，為民族獨立而鬥爭。會上，選出了司徒美堂等十九位執行委員，代表紐約華僑社會各界人士，並明確規定「紐約救總」的主要任務是：對整個華僑社會進行救濟員、監督和協調一切愛國活動，特別是籌款和宣傳活動。在「紐約救總」的組織，發動和領導下，紐約市區每月參加救國捐款活動的華僑達三萬多人，不到六個月就收到捐款一百萬美元和藥品，冬衣以及土

國抗戰的貢獻

華南師範大學
黃慰慈許育生

兵所需的其他日用品一大批。

繼「紐約救總」之後，美國各地的愛國救亡團體紛紛成立，並領導僑胞立即投入抗日救亡鬥爭的偉大行列之中。

在舊金山，「華僑商會」等五十五個華僑社團，聯合建立了「全美華僑統一義捐救國總總會」（簡稱「全美救總」）。「全美救總」的宗旨和對廣大華僑進行抗日救國宣傳發動的行動口號是：「把一切捐獻祖國，擁護抗戰到底。」這一鮮明的愛國行動口號，把舊金山二萬五千多華僑吸引在「全美救總」的周圍，在它的組織發動下，抗戰的前四年，舊金山華僑抗日救國捐款就達美金一千五百萬元之多，為支持祖國抗戰，作出了重要貢獻。

在芝加哥，五千僑胞參加了由愛國僑領譚贊和譚祥麟領導的「芝加哥華僑救國聯合會」，把「籌款賑濟祖國難民」作為自己應盡的光榮義務。（二）

華南師範大學

產經營範圍內，企業有進出口權。

這是深圳市正在進行的工業體制改革的一個重要方面，其它改革措施還有：

屬國營工業、工資企業實行利改稅。對實現的利潤，向市財部門歸還貸款後，統繳納百分之十五的所得稅，使各企業在相同

（香港訊）電氣化火車廿五日發生全綫通車以來最嚴重的一次意外。一列空載列車，在一立方公尺的撞石臺，機發現入錯軌，欲煞掣不及，列車前衝，直撞向路軌末端一個體積約架於石臺頂，前半段驢在其上。車卡斷成兩截，橫卧上，折斷車卡後半段架於石臺頂，前半段驢在其上。

(一)實行經理(廠長)負責制。中外合資、合作經營企業和內聯企業，實行董事會領導下

率下競爭。稅後利潤比例上交財政的餘，由企業和主管公司成。

過去加簽手續需耗費廿四小時，如今僅一

（台北訊）台灣內政、小、時即可辦妥。境管局
政、部、入、出、境、管、理、局、自、簡、這、項、簡、化、措、施、，、著、實、使、出、境、管、理、工、作、相、當、繁、

資制或職務工資制等
種工資形式。把企業
濟效益同職工的工資

繫起來，按勞分配，
服平均主義。

十一月廿七日午收市價

匯豐	7.25	置地	3675	金銀指數	885.71- 505
怡和	850	太古	1980	遠東指數	5005.69-3495
和黃	1550	長實	890	恒生指數	110601- 7.15
會德豐	3725	九倉	450		

· 1123.73-1.23 (美合計算) (美合計算)

香港恒生指數	: 1123.73 -1.23	(美金計算)	(美金計算)
美元對港元	: 7.8275	黃金	327.30 白銀 7.117
加元對港元	: 5.922		
加元對美元	: 75.60	多倫多綜合指數 TSEC	: 2397.80 -1.50
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL		ROYAL BANK	: 28.625 +0.25
INDEX (DJII): 1220.19 +7.84		SEAGRAM	: 51.125 +0.375
GENERAL DYNAMICS	: 66.25 +0.875	STELCO	: 19.75 -0.50
DELTA AIRLINES	: 40.125 +1.25	NORTHERN TELECOM	: 49.25 +1.00
GENERAL MOTORS	: 78.00 +0.75	CP ENTERPRISE	: 24.00 +0.125
UNION CARBIDE	: 50.375 +0.25	ALCAN	: 37.375 -0.25
I B M	: 124.75 +1.875	CAMPBELL RED LAKE	: 27.375 -0.625
HOLIDAY INN	: 42.50 +0.875	GULF CANADA	: 16.75 -0.25
CITICORP	: 35.625 +0.375	BOW VALLEY INDUSTRIES	: 17.50 Unchange
3M	: 82.50 0.25	BELL CANADA ENTERPRISE	: 35.375 +0.625
STANDARD OIL OF OHIO	: 42.25 -0.375	溫哥華市綜合指數 VSEI	: 893.70 -10.60
BURLINGTON NORTHERN	: 46.875 +0.75	B C RES.	2.51 -0.08
		五隻最活躍股票如下:	

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900—1100 Melville St. Van.
SPENCER WU 胡容堃 **689-3324** TRI-WEST RES. 0.14 +0.02

中國大預言家 **左筆權** 現寓溫哥華

啓者本人由西曆十一月十二日返香港睇風水及安山，至十二月尾返回，在這期內，暫停會客，又由香港返回，照常會客，敬希新知舊友知之。多謝。

溫哥華唐人區緬街三號

文華大廈二樓左筆權敬告

中山安堂

龍健林

地址：507 MAIN ST.

電話：2-507

龍健林先生，能知過去未來其命而救世生人，凡遇諸君解壽公壽終，龍君慈悲天下，凡結移居或遷葬，先期通知，除天難利祿延壽外，在在如神。五〇七號二樓文就堂候教，如有書報，銀行匯票，入門口有收，日期林健。

星期一至日，中午十一時下午三時，晚晚上來會，下午五時，預約二五〇六二。

會計部 記管理
本公司精通各種會計，物業
管理，財務諮詢，大小生意
年結月結，收買低價，樓閣
算帳 電話 8 7 6 . 8 6 8 1

謀生 老邁
病痛 死亡

這些事你想及又不
通，避又避不開。
你願意與我們
朋友：分担重擔嗎？
請電：八二三六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3G6

加拿大培靈輔導協會

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照 · 經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道
營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時 (該電話預約)
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相 (黑白) 4張4.80
護照相 (彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。


基立印務公司
CALEB PRINTING COMPANY
 1925 kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1
電話：(604)873-2722

柯式精印
 名片 信封 信箋 單據 書刊 表冊
 一切中西文件 起貨快捷準確

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

專人指導
收取費公平
免費接送
經驗豐富
師資優良

校試
校長：方勵強 夫人
電話：298-4623

全
程
130
元

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 **MAY LAI**
434-5982 (廿四小時)

**全
程
130
元**

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN. B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 全
各級筆試的士牌等 程 130
教師日夜電話 元
周炳麟: 876-8434 黃潤野: 681-0430 日間
237-6446 晚間

高級 駕駛學
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
吳志強
專人輔導英語筆試
CLASS

4	5	6
---	---	---

872-8717

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全堆經驗最豐富，保證教法速成，普通班 **\$125** 元。
絕不拖鐘。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

電話：
321-7321
251-5015

快捷授課
高合格率

自創新法
易學速成

全程八鐘
每時136元
19元

駕駛學校

通達

(免費接送)

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址：百老匯西街 119 號 7 室
免費接送 歡迎補餘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$ 136
電話：874—2524
437—9617

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B. C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆記本。
馮坤威校長 294-4009

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434



(MIKE)
周炳麟

達明電器工程
安裝、修理新舊房屋商業一切
電燈、電力工程、免費估價
電話：324-0343

劉承接裝修・油漆・
土木工程。
地址 636 E. 14th AVE
新電話：879-4369

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 684-9828

經售及修理名
廠傳車機，收
音機及大小電
器，承接各種
工程，服務安
當，價格克己
保證滿意

曹振興

誌里冷氣工程公司
專料大小商業凍房冷氣
工程。設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務。快捷
妥當。
電話：八七二一〇三九
八七六一壹一二
3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

協記裝修
電話：735-2222 PAGE
請留電話
325-7667 早晚
政府牌照
專修餐廳
喉嚨頭
家庭電器
換熱水器
免費估價

四海油漆
專接油漆工程
及
小型裝修
電話：437-9692

朱氏裝修
電話：433-9784

政府	裝修	土庫	大小	免費
牌	改	間	工	估
照	建	格	程	價

另有長期合約
修理小型相文

經驗招牌
設計專寫各種木版膠版
專手糊窗面就掛牌起貨
快捷水準一流 256-5661

信誠影音修理部
專營修理各式錄影機、電視
機、音響器材、價錢公道。
253-9481 OR 266-1361

專潔洗各種地毯，洗窗
門，洗梳化，洗石米牆
價格特平，晚六時後
電話二五三．五六七二

思維裝修及清潔

大小工程土庫開闢內外油漆
陽台大小房修理頂頂路面
商店住宅水電工程各種清潔
電話：522．9160

CCC 清潔公司

專為寫字樓，美髮
店及其他商號清潔
及地板打臘，不論
大小工程，免費估
價。請晚上六時後
請電：

321．440

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意。假日晚上照常服務，備施一件八折優待，偏過自己洗。晚間電話：253-0982
251-1684

地毯地氈
賣
TS & LINOS
Low Price
廠及團體用，大宗選擇，包
適合你的需求，請來參閱，
有許多滿意的華人顧客（這
毛城公司
TOWN Ltd.
VANCOUVER B.C. 876-225

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

八折至九折

恭祝聖誕

聖誕大酬賓

並賀新禧

由十一月廿八日至十二月十日

冬菇，雪耳，蠔豉，參茸藥材補品，成藥補酒，
海味什貨，一律九折，特價品除外。
美國花旗參，陝西當歸頭，四川杜仲，肇慶茨實
紋黨參，一律八折大酬賓。

同時推出特價品：清補涼兩包 \$1.99 白菜干每包 89¢ 羅漢果每個 99¢
傷濕止痛膏兩盒 99¢ 益食北芪碎片半磅 \$2.99

凡買滿二十元以上，均可奉送八五年鐵盤七彩大日曆一座，
或世界彩色風景月曆一份，送完即止，絕不保留。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、干竹、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品，出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOODS CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話：(604) 278-1554

余正木工泥水
電話：251-6248

各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚邊照

生記煤氣工程

專門修理家庭式
暖氣爐，換熱水爐
價錢公道
持有政府牌照
電話：437-4894

田健三行工程
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.

包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日 254-6011 晚 254-2764

凌健三行工程
KEN HO CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

包瓦房內土土水大免
君仔屋外木庫電小特
滿水改油工間裝工估
意潤建漆程格修價
電話：872-5877 or 254-1992

彭鴻記裝飾

工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

電話：874-6915

A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公妥設改裝住工大
道當計建修宅程小

電器冷氣修理

電話：321-2050 435-7659

僑特經政雪洗買
胞價驗府櫃衣賣
優技牌爐乾新
待師照頭衣舊

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.

203-37 打打街東
專車上門收派本市各區文件
及小包，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收三元)。即收即派，比寄信快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

承建新屋
胡陽成建築公司

精建新屋，工精料好
建新屋為你省萬餘元
電話：873-0507
中英傳呼：667-0919
(留電話)

楊氏建築裝修

工砌華瓦內土
精磚芭仔外庫
價砌路水油
廉石面潤漆
電話：430-1089

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS.] 438-1237

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP

溫哥華市化街二五七號
TEL: 688-6281 688-6282
287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

地二價品各生結熟出各
方樓格買款日婚嫁爐式
雅茶公精中蛋禮蛋麵西
潔座平良餅糕餅飽餅

專門起屋
新昌建築工程公司

專門承建新屋，兼開新屋土庫
全部鬼佬技工，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

榮昌裝修公司

工舊栢盤瓦水油漆土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻護裝水更亮舖間安
價新理飾潤換磚路格裝
電話：874-8043
(廿四小時服務)

緻新建築公司

電話：874-4905
24小時直接傳呼
電話：667-3526
特價優待，屋頂瓦行
室外噴油

專印喜帖餐紙

685-8575

昌盛水喉

Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理 水喉潔具
電動通渠
改建廚廁 柏文護理
大小工程 無任歡迎

存寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

植楓建築有限公司
Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
TEL 872-7381 873-1995

羅油水屋車土柏商新免政
芭漆電頂房庫文業建費府
路瓷裝水露間住樓改估牌
面磚修潤台格宅面建價照

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.

NO. 9-7315 MEADOW AVE,
SOUTH BURNABY B.C.

專造：* 防盜窗花 * * 鐵閘扶手 *
* 鋁質欄桿 * * 大小工程 *
免費估價，歡迎查詢。
電話：公司 430-4552 住家 325-9541

O.K.髮廊 607 E. Hastings St., Van.
喜士定東街607號，溫哥華

255-0703 名師為你和他設計髮型
本店一週年 電髮大特價 14元起

胡關誠 建築公司 873-0507
實業買賣 688-1337

▲新屋五房三浴兩廁，近街央舖街 \$149,000 接受換舊屋
▲柏文一廳房 750 呎七街，四萬元，另開近 LOUGHEED
MALL 石屋大廈十樓有泳池四萬七千
▲西區豪華觀地大 738 呎 54 街，週末下午 2 至 4 時開
放，取 28 萬。
▲市區十多年新 43 呎柏文租滿。
▲西區全新屋 1288 W 27 街，取五十萬。
▲有地 33x120 4380 BOUNDARY 建標準新屋，五房三浴兩
廁售十三萬五千。

新華傢俬木器公司

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

專做工商業 住宅一切實木，桃
木，橡木，防火板，夾板，枱，
椅，木櫃，商業飾櫃，特價餐館
用梳化卡位防火板，鐵腳枱，中
西式實木餐椅，舒適大方。

環球電器有限公司
4109 FRASER STREET,
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅
水喉電器 價錢相宜
電話李察 RICHARD
BUS: 877-1626 RES: 374-7829

長江建築裝修

免舖土陽修新內泥
費砌庫理舊外水
估盜間車水裝油
價磚格房電修漆
電話 253-6592
254-2398

永成裝修

廚修油新土政
房整漆建庫府
櫃水磁加間牌
仔喉磚建格照
電話 875-0659 余

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水管電電
門動業管水水管爐器
具通住阻水更換修安
渠宅塞急換理裝

電話：254-1176 或 253-7363 余先生

港聞

港督談房屋計劃

【本報特訊】港督尤德爵士昨日表示，政府未來五年內，將興建一百萬個單位，以解決香港的房屋問題。尤德表示，政府將繼續推行「十年二十萬」計劃，並在未來五年內，興建一百萬個單位。他強調，政府將繼續推行「十年二十萬」計劃，並在未來五年內，興建一百萬個單位。他強調，政府將繼續推行「十年二十萬」計劃，並在未來五年內，興建一百萬個單位。

屯門鄉事會路建築地盤

支架及圍板倒塌

【本報特訊】屯門鄉事會路建築地盤，昨日發生支架及圍板倒塌意外，造成四名過路婦孺受傷。據悉，意外發生在昨日下午二時左右，當時地盤正在進行土方工程。倒塌的支架及圍板，將四名過路婦孺壓在下方。受傷者包括兩名婦女及兩名兒童。目前，傷者正接受治療，情況穩定。

傷四名過路婦孺

疑因圍板倒塌

【本報特訊】屯門鄉事會路建築地盤，昨日發生支架及圍板倒塌意外，造成四名過路婦孺受傷。據悉，意外發生在昨日下午二時左右，當時地盤正在進行土方工程。倒塌的支架及圍板，將四名過路婦孺壓在下方。受傷者包括兩名婦女及兩名兒童。目前，傷者正接受治療，情況穩定。

涉及三千萬元毒品

一雙夫婦被拘

【本報特訊】警方昨日拘捕一雙夫婦，涉嫌涉及三千萬元毒品案。據悉，警方在昨日的一次行動中，在該夫婦的住所內，發現了大量的毒品。該夫婦目前已被警方扣留，並面臨多項指控。警方表示，此案涉及金額龐大，案情複雜，將繼續深入調查。

法官拒保釋

法官拒保釋

【本報特訊】一名涉嫌非法入境的男子，昨日在法院出庭，法官拒絕其保釋申請。據悉，該名男子在入境時，被警方發現其證件造假。法官在審理後，認為該名男子存在重大犯罪嫌疑，因此拒絕其保釋申請。該名男子目前仍被警方扣留，等待進一步處理。

墨七大破空城計

盜竊古玩五百萬

【本報特訊】墨爾本警方昨日破獲一起重大盜竊案，涉及價值五百萬元的古玩。據悉，警方在經過數月的調查後，成功將一名涉嫌盜竊的男子逮捕歸案。該名男子被控以盜竊價值五百萬元的古玩。警方表示，此案涉及金額巨大，案情複雜，經過長時間的調查，終於破獲。

澳門破獲偽鈔集團

港印刷商因四十四年

【本報特訊】澳門警方昨日破獲一個偽鈔集團，涉及港幣偽鈔。據悉，該偽鈔集團在澳門及香港地區，大量印刷偽鈔，並進行流通。警方在經過數月的調查後，成功將該集團成員逮捕歸案。目前，已有數名成員被控以偽造及流通偽鈔罪名。警方表示，此案涉及金額龐大，對金融穩定造成威脅，將繼續嚴厲打擊。

使用新電腦查新身份證

真偽無所遁形

【本報特訊】警方昨日表示，將使用新電腦系統，以查驗新身份證的真偽。據悉，新系統將能迅速識別身份證的真偽，防止偽造身份證的流通。警方表示，新系統的引入，將大大提高身份證的查驗效率，並確保身份證的真實性。目前，新系統正在測試中，預計將於近期內正式投入應用。

管制噪音法案

明年可獲實施

【本報特訊】港府昨日表示，管制噪音法案將於明年獲實施。據悉，該法案旨在加強對噪音的管制，保護市民的健康。法案將規定，在住宅區內，禁止進行產生噪音的活動。違反規定的個人或機構，將面臨罰款。港府表示，該法案的實施，將有助於改善居住環境，提高市民的生活質量。

港人申請英入境証

可能交約一百元

【本報特訊】港人申請英國入境証，可能需交約一百元。據悉，英國政府最近調整了入境証的申請費用。港人若申請英國入境証，需支付約一百元的費用。英國政府表示，此舉是為了增加入境証的申請成本，並確保申請人具備足夠的經濟能力。港人對此表示關注，並表示將視情況而定。

澳督返澳經港答記者問

葡京兩晤李先念

【本報特訊】澳門總督昨日返回澳門，並經香港。據悉，總督在港期間，曾與李先念先生會面。總督表示，此次訪問，旨在加強澳門與香港之間的聯繫，並推動兩地經濟的發展。李先念先生對總督的到訪表示歡迎，並表示將繼續支持澳門的發展。總督表示，將繼續致力於澳門的繁榮與穩定。

未討論澳門問題

葡京兩晤李先念

【本報特訊】澳門總督昨日返回澳門，並經香港。據悉，總督在港期間，曾與李先念先生會面。總督表示，此次訪問，旨在加強澳門與香港之間的聯繫，並推動兩地經濟的發展。李先念先生對總督的到訪表示歡迎，並表示將繼續支持澳門的發展。總督表示，將繼續致力於澳門的繁榮與穩定。

港人申請英入境証

可能交約一百元

【本報特訊】港人申請英國入境証，可能需交約一百元。據悉，英國政府最近調整了入境証的申請費用。港人若申請英國入境証，需支付約一百元的費用。英國政府表示，此舉是為了增加入境証的申請成本，並確保申請人具備足夠的經濟能力。港人對此表示關注，並表示將視情況而定。

澳督返澳經港答記者問

葡京兩晤李先念

【本報特訊】澳門總督昨日返回澳門，並經香港。據悉，總督在港期間，曾與李先念先生會面。總督表示，此次訪問，旨在加強澳門與香港之間的聯繫，並推動兩地經濟的發展。李先念先生對總督的到訪表示歡迎，並表示將繼續支持澳門的發展。總督表示，將繼續致力於澳門的繁榮與穩定。

未討論澳門問題

葡京兩晤李先念

【本報特訊】澳門總督昨日返回澳門，並經香港。據悉，總督在港期間，曾與李先念先生會面。總督表示，此次訪問，旨在加強澳門與香港之間的聯繫，並推動兩地經濟的發展。李先念先生對總督的到訪表示歡迎，並表示將繼續支持澳門的發展。總督表示，將繼續致力於澳門的繁榮與穩定。

管制噪音法案

明年可獲實施

【本報特訊】港府昨日表示，管制噪音法案將於明年獲實施。據悉，該法案旨在加強對噪音的管制，保護市民的健康。法案將規定，在住宅區內，禁止進行產生噪音的活動。違反規定的個人或機構，將面臨罰款。港府表示，該法案的實施，將有助於改善居住環境，提高市民的生活質量。

港人申請英入境証

可能交約一百元

【本報特訊】港人申請英國入境証，可能需交約一百元。據悉，英國政府最近調整了入境証的申請費用。港人若申請英國入境証，需支付約一百元的費用。英國政府表示，此舉是為了增加入境証的申請成本，並確保申請人具備足夠的經濟能力。港人對此表示關注，並表示將視情況而定。

澳督返澳經港答記者問

葡京兩晤李先念

【本報特訊】澳門總督昨日返回澳門，並經香港。據悉，總督在港期間，曾與李先念先生會面。總督表示，此次訪問，旨在加強澳門與香港之間的聯繫，並推動兩地經濟的發展。李先念先生對總督的到訪表示歡迎，並表示將繼續支持澳門的發展。總督表示，將繼續致力於澳門的繁榮與穩定。

未討論澳門問題

葡京兩晤李先念

【本報特訊】澳門總督昨日返回澳門，並經香港。據悉，總督在港期間，曾與李先念先生會面。總督表示，此次訪問，旨在加強澳門與香港之間的聯繫，並推動兩地經濟的發展。李先念先生對總督的到訪表示歡迎，並表示將繼續支持澳門的發展。總督表示，將繼續致力於澳門的繁榮與穩定。

管制噪音法案

明年可獲實施

【本報特訊】港府昨日表示，管制噪音法案將於明年獲實施。據悉，該法案旨在加強對噪音的管制，保護市民的健康。法案將規定，在住宅區內，禁止進行產生噪音的活動。違反規定的個人或機構，將面臨罰款。港府表示，該法案的實施，將有助於改善居住環境，提高市民的生活質量。

港人申請英入境証

可能交約一百元

【本報特訊】港人申請英國入境証，可能需交約一百元。據悉，英國政府最近調整了入境証的申請費用。港人若申請英國入境証，需支付約一百元的費用。英國政府表示，此舉是為了增加入境証的申請成本，並確保申請人具備足夠的經濟能力。港人對此表示關注，並表示將視情況而定。

澳督返澳經港答記者問

葡京兩晤李先念

【本報特訊】澳門總督昨日返回澳門，並經香港。據悉，總督在港期間，曾與李先念先生會面。總督表示，此次訪問，旨在加強澳門與香港之間的聯繫，並推動兩地經濟的發展。李先念先生對總督的到訪表示歡迎，並表示將繼續支持澳門的發展。總督表示，將繼續致力於澳門的繁榮與穩定。

未討論澳門問題

葡京兩晤李先念

【本報特訊】澳門總督昨日返回澳門，並經香港。據悉，總督在港期間，曾與李先念先生會面。總督表示，此次訪問，旨在加強澳門與香港之間的聯繫，並推動兩地經濟的發展。李先念先生對總督的到訪表示歡迎，並表示將繼續支持澳門的發展。總督表示，將繼續致力於澳門的繁榮與穩定。

管制噪音法案

明年可獲實施

【本報特訊】港府昨日表示，管制噪音法案將於明年獲實施。據悉，該法案旨在加強對噪音的管制，保護市民的健康。法案將規定，在住宅區內，禁止進行產生噪音的活動。違反規定的個人或機構，將面臨罰款。港府表示，該法案的實施，將有助於改善居住環境，提高市民的生活質量。

港人申請英入境証

可能交約一百元

【本報特訊】港人申請英國入境証，可能需交約一百元。據悉，英國政府最近調整了入境証的申請費用。港人若申請英國入境証，需支付約一百元的費用。英國政府表示，此舉是為了增加入境証的申請成本，並確保申請人具備足夠的經濟能力。港人對此表示關注，並表示將視情況而定。

澳督返澳經港答記者問

葡京兩晤李先念

【本報特訊】澳門總督昨日返回澳門，並經香港。據悉，總督在港期間，曾與李先念先生會面。總督表示，此次訪問，旨在加強澳門與香港之間的聯繫，並推動兩地經濟的發展。李先念先生對總督的到訪表示歡迎，並表示將繼續支持澳門的發展。總督表示，將繼續致力於澳門的繁榮與穩定。

未討論澳門問題

葡京兩晤李先念

【本報特訊】澳門總督昨日返回澳門，並經香港。據悉，總督在港期間，曾與李先念先生會面。總督表示，此次訪問，旨在加強澳門與香港之間的聯繫，並推動兩地經濟的發展。李先念先生對總督的到訪表示歡迎，並表示將繼續支持澳門的發展。總督表示，將繼續致力於澳門的繁榮與穩定。

管制噪音法案

明年可獲實施

【本報特訊】港府昨日表示，管制噪音法案將於明年獲實施。據悉，該法案旨在加強對噪音的管制，保護市民的健康。法案將規定，在住宅區內，禁止進行產生噪音的活動。違反規定的個人或機構，將面臨罰款。港府表示，該法案的實施，將有助於改善居住環境，提高市民的生活質量。

港人申請英入境証

可能交約一百元

【本報特訊】港人申請英國入境証，可能需交約一百元。據悉，英國政府最近調整了入境証的申請費用。港人若申請英國入境証，需支付約一百元的費用。英國政府表示，此舉是為了增加入境証的申請成本，並確保申請人具備足夠的經濟能力。港人對此表示關注，並表示將視情況而定。

澳督返澳經港答記者問

葡京兩晤李先念

【本報特訊】澳門總督昨日返回澳門，並經香港。據悉，總督在港期間，曾與李先念先生會面。總督表示，此次訪問，旨在加強澳門與香港之間的聯繫，並推動兩地經濟的發展。李先念先生對總督的到訪表示歡迎，並表示將繼續支持澳門的發展。總督表示，將繼續致力於澳門的繁榮與穩定。

未討論澳門問題

葡京兩晤李先念

【本報特訊】澳門總督昨日返回澳門，並經香港。據悉，總督在港期間，曾與李先念先生會面。總督表示，此次訪問，旨在加強澳門與香港之間的聯繫，並推動兩地經濟的發展。李先念先生對總督的到訪表示歡迎，並表示將繼續支持澳門的發展。總督表示，將繼續致力於澳門的繁榮與穩定。

管制噪音法案

明年可獲實施

【本報特訊】港府昨日表示，管制噪音法案將於明年獲實施。據悉，該法案旨在加強對噪音的管制，保護市民的健康。法案將規定，在住宅區內，禁止進行產生噪音的活動。違反規定的個人或機構，將面臨罰款。港府表示，該法案的實施，將有助於改善居住環境，提高市民的生活質量。

港人申請英入境証

可能交約一百元

【本報特訊】港人申請英國入境証，可能需交約一百元。據悉，英國政府最近調整了入境証的申請費用。港人若申請英國入境証，需支付約一百元的費用。英國政府表示，此舉是為了增加入境証的申請成本，並確保申請人具備足夠的經濟能力。港人對此表示關注，並表示將視情況而定。

澳督返澳經港答記者問

葡京兩晤李先念

【本報特訊】澳門總督昨日返回澳門，並經香港。據悉，總督在港期間，曾與李先念先生會面。總督表示，此次訪問，旨在加強澳門與香港之間的聯繫，並推動兩地經濟的發展。李先念先生對總督的到訪表示歡迎，並表示將繼續支持澳門的發展。總督表示，將繼續致力於澳門的繁榮與穩定。

未討論澳門問題

葡京兩晤李先念

【本報特訊】澳門總督昨日返回澳門，並經香港。據悉，總督在港期間，曾與李先念先生會面。總督表示，此次訪問，旨在加強澳門與香港之間的聯繫，並推動兩地經濟的發展。李先念先生對總督的到訪表示歡迎，並表示將繼續支持澳門的發展。總督表示，將繼續致力於澳門的繁榮與穩定。

管制噪音法案

明年可獲實施

【本報特訊】港府昨日表示，管制噪音法案將於明年獲實施。據悉，該法案旨在加強對噪音的管制，保護市民的健康。法案將規定，在住宅區內，禁止進行產生噪音的活動。違反規定的個人或機構，將面臨罰款。港府表示，該法案的實施，將有助於改善居住環境，提高市民的生活質量。

近乃盧十二街，交通便，
設借齊，二房一廳合清靜
人士，電話：879.1272。


 汽油
BURRARD
 由林
 本號原
HASTINGS ESSO
 現
 特
 歷史悠久

閣下的存款額
每日計算之利息

有些戶口需要每日
一個存款限額才能享
利率。皇家銀行之
戶口給閣下一個每
日計息的方法，
之存款可動用自如
受最優厚之利率。



日息支票戶口存款 計

\$ 1000 以下

\$ 1000 至 \$ 2999

\$ 3000 至 \$ 4999

\$ 5000 以上

* 年息

ROYAL BANK

加拿大皇家

領取，如果沒有部在身，要用當地高等法院取一條批准同意書，有交為合，在登報紙後等兩個月然後來領取。

經辦人甄文才草
地址八一八號鐵梨街

先嚴諱公離民之喪經於
十一月二十二日（星
期四）下午一時假座
禮市黨儀館而舉行喪
禮出殯歸土安葬於伏
市蘭墓園 叩蒙
宗親戚友鄉世誼垂賜
賻儀花圈並親臨弔
輿率隨送高誼隆情殯
存均感謹此哀

市 龍

ARMSTRONG

304 Dunlevy Ave. V

往 嚙 世 外 甘 甜

歡迎光臨
 歡迎光臨
 歡迎光臨

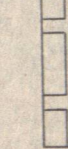


如有垂詢，
請與華人經理：

李顯理

雲龍

二君接洽



電話：254-2100

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark smudge near the top center. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page.

僑信參茸國藥行

聖誕酬賓大減價

並同時推出大量特平貨品以謝顧客歷年惠顧

日期：八四年十一月廿四日(週六)至八四年十二月二日(週日)

全部參茸●藥材
成藥●海味

一律九折

(除特價品外)

奇化街總店及
片打東街分店同時舉行

數量有限 售完即止

總行：261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6

分行：141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6

電話：(604) 682-2621

(604) 669-1834 669-1843

TELEX: 04-54549

洋水仙
每年我都會種很多水仙，原因不勝枚舉。水仙的花，花蕊是白色的，花瓣是粉紅色的，花蕊的變化多端，也是水仙的優點。水仙的花，花蕊是白色的，花瓣是粉紅色的，花蕊的變化多端，也是水仙的優點。水仙的花，花蕊是白色的，花瓣是粉紅色的，花蕊的變化多端，也是水仙的優點。

歐洲減肥比賽
六十五歲的瑪利亞，在歐洲減肥比賽中，以體重減輕一百一十磅，獲得了冠軍。瑪利亞在比賽期間，每天只吃一百五十卡路里的食物，並進行了大量的運動。她的減肥方法引起了廣泛的關注。

古埃及醫術相當高明
現存古埃及醫術的資料，顯示古埃及醫術相當高明。古埃及醫生使用各種藥物和手術來治療疾病。他們的醫術在當時是非常先進的，對後世的醫學發展產生了深遠的影響。



瑪利亞的模範兒照片

「罵」出來的美總統
美國總統里根在競選期間，以「罵」出來的風格著稱。他經常在公開場合發表強硬言論，批評他的政敵。這種風格使他贏得了廣泛的支持，最終當選為美國總統。

如此臥床四十年
一位美國婦女在臥床四十年後，終於能夠起床。這位婦女名叫瑪麗，她因為一場嚴重的疾病而長期臥床。經過多年的治療和康復，她現在已經能夠正常生活。

英國荒村鬼話連篇
英國荒村鬼話連篇，許多鬼故事在當地流傳。這些鬼故事通常涉及荒涼的鄉村地區，描述各種鬼魂和怪異現象。這些故事雖然只是傳說，但深受當地人的喜愛。

集錄邊
集錄邊，收集各種新聞和趣聞。這裡匯集了來自世界各地的各種新聞、趣聞和軼事。這些內容豐富多彩，為讀者提供了廣泛的資訊。

途前毀自粉白迷沉
魂亡海毒兒特模小，描述一個關於毒品和沉溺的故事。故事講述了一個年輕人的沉溺於毒品，最終導致了他的死亡。這個故事是一個沉重的警世恒言。

一次就撞板
在一個荒涼的村莊，發生了一起重大的交通事故。一輛汽車在行駛過程中，突然失控並撞向路邊。事故導致多人受傷，引起了當地居民的恐慌。

忍難楚痛
忍難楚痛，描述一個關於痛苦和忍耐的故事。故事講述了一個人在面對極大的痛苦時，如何堅持下來並最終克服困難。這個故事展現了人類堅韌的精神。



瑪利亞的悲劇，結束她的一生。

瑪利亞的悲劇，結束她的一生。這是一個關於一個年輕女子的故事，她經歷了許多困難和挑戰，最終在悲劇中結束了她的一生。她的故事是一個感人的故事，讓人深思。

- ### 文勝馬仔車佳選
- 不祇供參考
並鼓勵投注
- | | |
|---|---|
| 1. Tobin (Shinn)
Andys Clint (Sibiga)
Cooks Chasseur (Quinaln) | 6. Derby Lord (Wine)
Havens Ideal (Beelby)
Pauls Red G (Brown) |
| 2. Emory Direct (Hodgins)
Bethany Pegassus (White)
Nechako Romeo (McKellar) | 7. Jimmie Nosenuff (Hollingsworth)
Wada Hy (Brown)
Lennox Bromac (Coleman) |
| 3. LP Overdrive (Cameron)
Bates Pass (Ericsson)
Cariboo Prince (Reddick) | 8. Van Lobell (Megens)
Mitchell Mercury (Shinn)
Winsday Express (Hill) |
| 4. Alvaray Miss (Johnston)
Jenny Hawk (Linford)
Wind Rideg Bennie (Smith) | 9. Mile Oak Merlin (Beelby)
Run Run Run (Linton)
Stern Belle (Johnston) |
| 5. Coronado Dave (Davis)
Arran Babe (Smith)
Lieut Carroll (Campbell) | 10. Oil Town Abbe (Treen)
Arran Captain (Dufault)
Burn D Oil (Stewart)
Marlerta (Johnston) |
- 馬騰 3. LP Overdrive (Cameron)



亭晚愛的上山麓岳

長沙愛晚亭的晚楓紅葉

唐汝

在湖南湘西的長沙，有一處名勝，名曰愛晚亭。亭之得名，始於清乾隆五十七年(公元一七九二年)由山長羅典所建，以其四週楓樹成林，故名愛晚亭。又愛晚亭，乃取自晚唐詩人杜牧「停車坐愛楓林晚，霜葉紅於二月花」之句。

從「停車坐愛楓林晚」一語可以看出，當時杜牧賞景的心情是一片閒適的。很多人都奇怪，這位過了一百一十歲高壽的詩人，為何會對這一片楓林，有如此深切的感受？原來，愛晚亭附近的寧靜景色，而這個地方到底有何種特殊魅力？但當人們有機會親歷其境，就不難體會當年杜牧詩人內心的那份幽情。

愛晚亭在岳麓山和湘江的環抱之中，集山川之靈秀，三面環山，兩條碧澗從幽壑中潺潺流出，注入亭前的池塘。亭的四週花木繁茂，尤以楓樹，每到深秋時分，楓林紅似醉，層林盡染，繁花似錦，令人迷醉。愛晚亭也因風吹雨打而破損，曾經多次修葺。亭內有一根鐵鏈，係在網上，而他所結的網，總有一根絲通到他休息的地方，蜘蛛就利用這根絲來感知是否有食物(其他昆蟲)落入網中。

CLOVERDALE 馬仔車精選

NOVEMBER 28, 1984

1. Tobin Mickys Choice Andys Clint	3. LP Overdrive E Jay Kinross Bates Pass	7. Jimmie Nosenuff Wada Hy Irish Splendour
2. Bethany Pegassus Emory Direct Sledgehammer	4. Alvaray Miss Jenny Hawk Sabre Dancer	8. Winsday Express Delta Baker Our Royal Scott
	5. Coronado Dave Arran Babe Deep Woods	9. Ferr Memory Holridge King Mile Oak Merlin
	6. Derby Lord Havens Ideal Yankee Mohawk	10. Oil Town Abbe Arran Captain Burn D Oil

領本殊特的蛛蛛

蜘蛛是一種小昆蟲，無驚人之貌，但本領卻不小。牠的腹部後端有六個吐絲器，每個能分泌出一小滴黏液，經拉抽後可變成細長的絲，在空氣中凝結成爲堅固的網。現代人對蜘蛛的興趣，更爲人驚異的是，蜘蛛織網時，能按一種高級幾何曲線——對數螺旋線的無窮曲線的形式進行。如此複雜的圖形，如果由人繪製的話，得借助直尺、圓規等工具，而且還不容易畫得這樣勻稱美觀。

此外，蜘蛛的腿裏有一種液體，可以隨時調節液壓來控制牠的八條腿，俾能在絲網上進退自如。而牠所結的網，總有一根絲通到他休息的地方，蜘蛛就利用這根絲來感知是否有食物(其他昆蟲)落入網中。

新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

合時生果 紅豆沙 楊州炒飯 清蒸游水魚 北菇扒時蔬 當紅炸子雞 北菇扒時蔬 合時生果	特價 \$118.00
---	-------------

合時生果 紅豆沙 楊州炒飯 清蒸游水魚 北菇扒時蔬 當紅炸子雞 北菇扒時蔬 合時生果	特價 \$41.95
---	------------

營業時間：上午十時至晚上十時，逢星期三休息

錦江飯店

GRAND VIEW RESTAURANT

正宗川菜 淮揚美點
游水海鮮 巧手素菜

特別介紹名菜：
紅燒牛肉麵
陳皮牛肉麵
鍋貼
冬菇扒時蔬
南乳豬手
紅燒大生翅
魚香肉絲
豆豉魚
酥炸排骨
酥炸大蝦
酥炸龍蝦

車場寬大·泊車方便
營業時間：上午十一時至晚上十時 逢星期三休息
百老匯西街六十號(夾Manitoba街)
電話：879-8885

京滬酒家

NEW MANDARIN PALACE
1595 KINGSWAY (夾 PRINCE EDWARD)
TEL: 876-1022

京滬名菜 精美點心 特價午餐 喜筵壽宴 晚飯宵夜 寬大禮堂

由名歌星 樂隊伴奏 不收入場費

最高享受 最低消費 宵夜娛樂好去處

逢星期五六每晚 由九時開始加開 夜市至凌晨一時

加強服務 由即日起

如意齋菜館

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT
溫哥華喜士定東街 363 號
電話：687-5231

由名齋廚黃中漢主理
虔誠烹飪·正宗齋菜·
★用純植物原料，保證不含動物脂肪★

七天營業(上午十一時至晚上九時)

百精仙什推香兩 年美姑姑雞菜熱 鴻姑姑雞雞雞雞 運蓮蓮蓮蓮蓮蓮 蓮蓮蓮蓮蓮蓮蓮	特價 \$88.00
---	------------

百美仙五鼎 年熟姑柳湖 鴻雙伊炒會 運輝飯飯飯 蓮輝飯飯飯	特價 \$128.00 (足十位用)
---	--------------------

新張期間、堂食外賣、一律九折

●新張特價酬賓席
彩雲伴四寶
兩熟菜 彩鳳新巢
玉珠雞 翡翠蝦球
菜根生香雞 蓮子紅燒肉
百精仙什推香兩
年美姑姑雞雞雞雞
鴻姑姑雞雞雞雞
運蓮蓮蓮蓮蓮蓮
蓮蓮蓮蓮蓮蓮蓮

●特設海鮮席
錦繡大拼盤
兩熟菜 東來說法
燕窩燉海參 蓮子紅燒肉
鼓汁蒸鮮魷 蓮子紅燒肉
百美仙五鼎
年熟姑柳湖
鴻雙伊炒會
運輝飯飯飯
蓮輝飯飯飯

榮記 趙家

WING KEE RESTAURANT
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.
電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

* 粥粉麵飯 * 明火燒烤 * 正宗粵菜 * 堂食外賣	* 雲吞水餃 * 生猛海鮮 * 晚飯小酌 * 一律歡迎
--------------------------------------	--------------------------------------

四和菜 錦繡魚翅羹 碧綠雙龍蝦 掛爐大鴨 雪豆牛肉 百花釀豆腐	六和菜 花膠燉雞 雪豆扣肉 清蒸海上鮮 玉蘭鮮魷 掛爐大鴨 香酥排骨	八和菜 蟹肉魚翅羹 掛爐大鴨 當紅炸子雞 清蒸海上鮮 油泡龍蝦 碧綠帶子 京式肉排 香子大鴨
--	--	--

位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間：由上午十一時至晚上十一時 逢星期三休息

馬金馬

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華福街 416 號
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 (足六位用)
秋季酬賓海鮮席 (足十位用)

特價四十二元 紅豆沙 楊州炒飯 清蒸游水魚 北菇扒時蔬 當紅炸子雞 北菇扒時蔬 合時生果	特價九十九元正 北京片皮鴨 (三食) 片皮鴨 (三食) 片皮鴨 (三食) 片皮鴨 (三食) 片皮鴨 (三食) 片皮鴨 (三食) 片皮鴨 (三食) 片皮鴨
---	--

茶市時間：早上七時至下午三時
晚飯時間：下午五時至晚上九時半
凡惠顧酬賓席，奉送精美木製日曆一個。週二休息。
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上九時 逢星期三休息

●特設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

晚飯增設各種煲仔飯
大煲(足二人用) \$7.95
網煲 \$4.25

臘腸臘肉雞飯 莞蔥窩蛋牛肉飯
臘腸臘肉鴨飯 咸魚雞味飯

酬賓席：\$79.00 足十位用。
另增設四寶碟頭飯 \$3.25

正宗韓國菜館

韓國式 B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅

電話：255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

裝飾輝煌·招呼親切
天天茶市·百粵名菜

益食家!!!
續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元

上湯焗龍蝦(足二磅半)
式大熱菜：釀焗鮑魚
鳳凰肉鬆

蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅脆皮雞
玉蘭鮮魚片
清蒸游水石斑
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓
(足十位用)
一二八元

中僑京士威發展計劃 舉辦個人入息稅講座

【本報訊】中僑互助會京士威發展計劃，將於十二月四日(星期六)晚上七時，在該會禮堂舉行「個人入息稅」講座。該會主席表示，由於入息稅制日益複雜，許多僑胞對如何申報入息稅感到困難，因此特舉辦此項講座，以協助僑胞了解入息稅的申報程序及有關稅務問題。講座內容包括：如何申報入息稅、如何計算入息稅、如何申請退稅等。歡迎有興趣人士參加。查詢電話：(416) 291-1111。

加太航空公司 總裁宣佈辭職

【本報訊】加太航空公司總裁宣佈辭職。該公司發言人表示，總裁已於昨日正式辭職，並將於下週一離開公司。該公司目前正積極尋找新任總裁，以接替其職務。

慈善會欠樓租 無能維持會務

【本報訊】慈善會因欠樓租，已無力維持會務。該會表示，由於經費不足，已無法支付當月的樓租，並已收到業主的通知，要求其在規定期限內繳納。該會目前正尋求其他途徑籌集資金，以解決當前的困境。

設立陳列中心 八六年博覽會

【本報訊】八六年博覽會設立陳列中心。該中心將展示與博覽會相關的各項資訊，包括展覽項目、交通安排等。中心位於博覽會場內，方便參觀者查詢及導航。

翠亨村中山故居 遊客訪問逐年增

【本報訊】翠亨村中山故居，遊客訪問逐年增加。據統計，去年共有超過十萬人次前往參觀，較前一年增長了百分之二十。這顯示了中山故居作為重要歷史景點的吸引力日益增強。

藝術科技中心 人體研究展覽會

【本報訊】藝術科技中心舉辦人體研究展覽會。該展覽會將展示最新的科學研究成果，包括人體結構、生理功能等。展覽旨在提高公眾對科學的認識，並促進藝術與科技的交流。

江蘇省代表團 抵安省友好訪問

【本報訊】江蘇省代表團抵達安省進行友好訪問。代表團成員包括省領導及各界代表，將與安省官員舉行會談，並參觀當地的各項建設。此次訪問旨在加強兩省之間的友好關係及經貿合作。

自由黨發表評論 反對聯邦政府削減移民額

【本報訊】自由黨發表評論，反對聯邦政府削減移民額。黨方表示，削減移民額將對加拿大的經濟及社會產生負面影響，並呼籲政府重新考慮此項政策。自由黨認為，合理的移民政策是促進國家發展的重要手段。

伍胥山公所定期選舉 並設獎學金接受申請

【本報訊】伍胥山公所定期舉行選舉，並設有獎學金。公所表示，此次選舉將選出新一屆的領導成員，並將繼續支持獎學金計劃，以鼓勵優秀學子。申請獎學金的學生需具備良好的學業成績及社會貢獻。

駱森國叔父仙逝 洪門黨社善其後事

【本報訊】駱森國叔父仙逝，洪門黨社負責其後事。洪門黨社表示，將按照傳統習俗辦理喪事，並對家屬表示慰問。駱叔父生前熱心公益，為社區做出了重要貢獻。

加拿大安全駕駛週 辦安全駕駛講座

【本報訊】加拿大安全駕駛週期間，將舉辦安全駕駛講座。講座將邀請專業人士講解安全駕駛技巧及交通法規，旨在提高駕駛者的安全意識，減少交通事故的發生。

伍胥山公所定期選舉 並設獎學金接受申請

【本報訊】伍胥山公所定期舉行選舉，並設有獎學金。公所表示，此次選舉將選出新一屆的領導成員，並將繼續支持獎學金計劃，以鼓勵優秀學子。申請獎學金的學生需具備良好的學業成績及社會貢獻。

駱森國叔父仙逝 洪門黨社善其後事

【本報訊】駱森國叔父仙逝，洪門黨社負責其後事。洪門黨社表示，將按照傳統習俗辦理喪事，並對家屬表示慰問。駱叔父生前熱心公益，為社區做出了重要貢獻。

加拿大安全駕駛週 辦安全駕駛講座

【本報訊】加拿大安全駕駛週期間，將舉辦安全駕駛講座。講座將邀請專業人士講解安全駕駛技巧及交通法規，旨在提高駕駛者的安全意識，減少交通事故的發生。

伍胥山公所定期選舉 並設獎學金接受申請

【本報訊】伍胥山公所定期舉行選舉，並設有獎學金。公所表示，此次選舉將選出新一屆的領導成員，並將繼續支持獎學金計劃，以鼓勵優秀學子。申請獎學金的學生需具備良好的學業成績及社會貢獻。

啟事

一九七八年農曆新年期間，馬錦尚先生召集多個熱心華人團體，組織慶祝新年委員會，並負責出版了新年特刊。關於一九七八年在亞省熱城出版之新年特刊，黃悅華先生認為其中一文，對其名譽有所損害，現特向黃君致歉，並維護華人團結起見，現特向黃君致歉，並維護華人團結起見，現特向黃君致歉，並維護華人團結起見。

鳴謝啟事

本人自一九七八年春季以來，因為官司糾紛，一直得到熱心華人多個華人社團負責人及各方親友關懷和幫助。現已得到庭外解決，特向各界友好致以衷心感謝。

特別鳴謝啟事

我們的親人黃悅華，自從一九七八年春季以來，因為民事訴訟，一直得到熱心華人多個華人社團負責人及各方親友的關懷和垂注。現在我們很慶幸黃悅華先生為了華人社會的和諧與團結，接納馬錦尚先生的公開書面道歉而結束這六年來的訴訟，使事情能大白於天下，從此大家能繼續舒暢愉快地生活。為此，謹綴數言，以表達我們的心意，並特向各方有關人士致以衷心的感謝。

中華煤氣電器公司
電話：253-5964
溫哥華士嘉堡區613號

住宅、商業、餐館

- 1. 煤油爐改裝天然氣
- 2. 安裝煤氣爐、電器
- 3. 安裝熱水器、暖氣
- 4. 修理水喉、電器

Dragon Arts
461 E. HASTINGS ST.
VAN. B.C. 近中僑互助會

藝術書籍、繪畫用品、書畫裝裱、精修字畫、鑲配鏡架、精製字畫、精修字畫、鑲配鏡架

榮氏東房電器
TOM APPLANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

● 免費估價 ● 電話：253-4706 ● 24小時服務 ● 取價從廉

修理：乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小電器、電器、電器、電器

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)
擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊名	一年	二年	三年
中國畫報 (中英)	12元	20元	28元
中國建設 (中英)	10元	17元	24元
中國婦女 (英)	20元	34元	48元
中國體育 (英)	20元	34元	48元
中國對外貿易 (中英)	46元	78元	109元
中華醫學雜誌 (中英)	46元	78元	109元

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘美澳 綠豆發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

海外信託銀行 (加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373

☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款
歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號 電話：669-5840

總經銷：「公行」魚丸、「好味」墨魚丸、「好味」墨魚丸、「好味」墨魚丸

鋼琴調音
修理 中西樂器
樂器 樂譜 樂譜 樂譜

南安採取果斷措施 歸還國光中學校產

【本報訊】「省南安縣政府採取有力措施，切實處理好南安國光中學等華僑校生的問題。」

地處安縣梅山鎮的國光中學、國光小學、國光禮堂、國華醫院、國華幼兒園，均是愛國興學的陳嘉庚先生的女婿李光前先生創建的。一九六〇年，國家接辦了國光中學和國華小學，撤銷了校董會。《文革》期間，國華醫院進行擴建，增設設備糧食，改名為晉江地產醫院，擴建改建為梅山公社影劇院。原屬校董的「進士厝」（李氏祠堂，曾

由華僑創辦）被國華小學和文化館佔舍，劃為國光小學，修繕成國華小學和教師宿舍。上述這些華僑校產問題，多年來一直未能得到妥善校務的政策。南安縣採取了果斷措施，於十月間在梅山公社召開會議，作出了三條決定。

一、成立「國華校董會籌備組」，由縣辦副主任李鑒聖擔任組長，統籌管理和共同監督校務。

二、被佔用的「國華禮堂」和「進士厝」，十月十五日前把產權和使用權分別退還國光小學。

近兩周增加六倍多。
白藤湖水上樂園位於珠江口，斗門縣城井岸鎮南面，面積二十平方公里，距澳門十點八海里，湖中有四條筆直水道，湖外四周有一百多平方公里海面。水上樂園建有射擊場、溜冰場，可以玩各種遊戲，還可以游泳、釣魚。最近又增設水上摩托快艇、水上草車、水上飛機、滑水板、風帆和碰碰船。在水邊還設有餐館、咖啡廳、酒吧、黃金風船、椰、蟹等海鮮，還有水鴨、水鵝等野味。

中國十大畫廊展
日前在紐約開幕

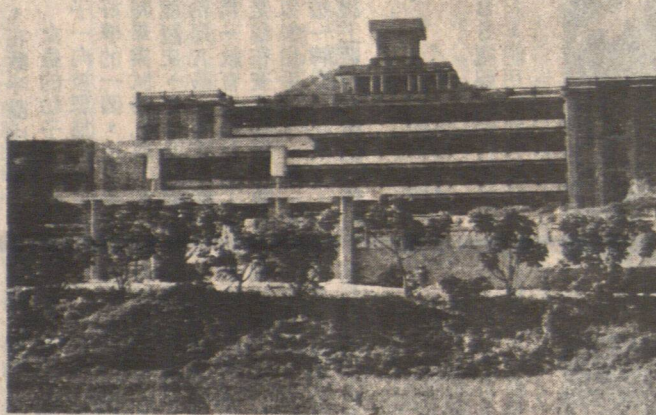
【本報紐約約十日電】

本報特稿

午從廣州出發；

負責人介紹，自興與旺、振興政府所屬公司，城道幾年發展比上不足，但總算有所發展，新建房子分在南門、樹邊、城東、和平、東北等地，建築面積近百萬平方米，以三層至四層為主，至目前為止達有二千多幢，現在興建的多為五層至六層。該區從解放時的零點七平方公里已發展至三點五平方公里，接近五倍。

市政交通建設投下重資，新建、擴建市內馬路廿一條，路面平坦整齊，此外還新建了南門橋和通濟橋。擺在建設程序表上的公益大樓已集資完畢，投資一千六百萬的赤溪公園、碼頭、直升機場等短線將於明年動工。

[illegible]

廣東斗門白藤湖
水上樂園遊客增

【中國新聞社廣州電】風景優美的廣東斗門縣白藤湖水上游樂園，吸引了越來越多的遊者。今年頭四個月，接待海外及國內遊

旅港鄉親莊靜庵先生捐資興建
的廣東潮安錦德中學。

情僑

老華僑胡錫
胡守珍兄弟
一個八十
一個七十
十月份，

北京參加
體活動後，不願年邁體弱，
勤地回故鄉浙江省青田縣探
訪舊。

——老華僑胡錫珍兄弟回鄉

江面上，忙叫司機停車。他興高采烈地參與中地產上道座至固而美觀的兩層附設十八孔大窗，觀賞江橋裝點和周圍的美麗景色。

黃江橋全長八千一百米，寬十二米，橋下可通行五百輛輪船，是浙江目前最大的公路橋樑，於國慶前竣工正式通車。胡健珍老過的水，家鄉的轎轎新房子，心情愉快

情僑



LINDA MAGNO
 (夏威夷著名紅歌星)
 五人組樂隊伴奏跳舞

新張營業

正宗韓國菜及海鮮扒房

晚餐及跳舞

星期一至星期六：真人大樂隊

特設授舞學校

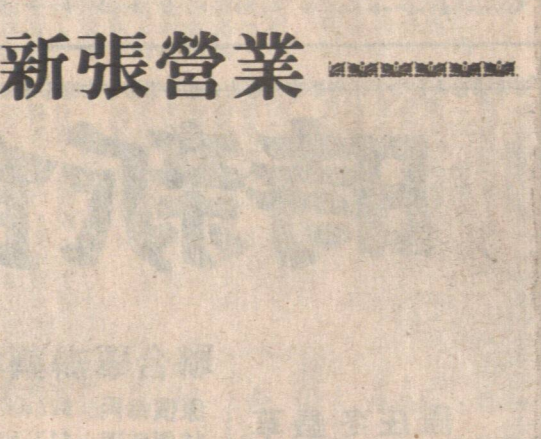
舞術指導：MISS JEAN WONG

逢星期三晚上七時舉行 女界免費

除夕餐舞會入席券在預售中

Beach Town RESTAURANT

801 BEACH AVE.



經理：李和永

FOR RESERVATIONS
 CALL 688-6738/9

納偉旅行社 無遠弗屆 · 無微不至 love & white travel   Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada (郵局五三九號110室) dba Singapore Malaysia Thailand (R&R) Tours 電話: (604) 689-0501	本旅行社 代理加航, 日航, 星航, 韓航, 菲航, 馬航, 香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票。由雲哥華直飛香港, 中途不停站, 特價機票, 歡迎垂詢。	歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣 * 暢遊倫敦, 巴黎, 羅馬, 威尼斯, 康城, 尼斯, 里昂, 凡蒂崗, 佛羅倫斯, 法蘭克福, 阿姆斯特丹, 布魯賽爾, 琉森, 比薩, 萊因河。 * 華人領隊, 全程十八天, 一流酒店, 包機票及早晚膳。 * 可提前出發, 可延期回程。	中泰港澳精選遊 \$1995 加幣 * 暢遊湄南河上之水上市場, 金碧輝煌古皇宮, 玉佛, 古廟, 玫瑰花園內之文化村, 傳統式剃度出家儀式, 土風舞, 大象操作, 暹羅之拳賽, 鬥雞, 泰式晚餐, 黃花崗, 中山紀念堂, 趙秀公園, 七星岩, 翠亨村, 佛山, 石岐, 大三巴, 媽閣廟, 乙仔等名勝地。 * 全程十五日。 * 包機票, 火車票, 船票, 住宿一流酒店。 * 在泰國期間, 包早晚膳食。在中國期間, 包三餐食。在港粵期間包早餐。 * 代辦手續, 華人領隊, 來回均經香港。可提前出發, 可延期回程。 * 出發日期: 十二月二十日。	特價機票歡迎垂詢 國內外及世界各地 來回港台及東南亞 接辦移民特價機票
--	--	---	---	---

美華旅店
MAY WAH HOTEL
 258 E. PENDER (片打東街)
 電話: 688-6431

本旅店有長期房出租・價錢相宜
 僑胞惠顧・無任歡迎・

八仙樓
海鮮酒家
 FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

仙 下下其大

黃荳俠 旅行社 保險處
 QUON H. WONG AGENCIES.
 128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
 電話: 六八四・〇九三八
 億光信託樓下

・國內機票大減價
 ・香港來回機票酒店三晚 \$1018
 ・東京香港六日遊 \$1148
 ・星加坡・曼谷・香港十八日遊 \$1960
 ・代理: 汽車・房屋・旅遊保險

快捷車身修理
 FAST "A" AUTO BODY 688-8788
 356 East Hastings Street Vancouver, B.C.
 唐人街喜士定東街356號

顧客至上 服務第一

總統旅行社
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G6 Canada

喜士定西街一六號地下・活浩百寶公司對面
香港 來回 899 元起
 溫哥華出發・一可另加停台北・東京或夏威夷
 特廉機票及安排酒店旅遊前往星・馬・泰各地
 專營加・日航國泰機票及移民換照・特平

秋季精選・機票減價
 多倫多來回 264 元起 沙市來回 168 元起
 芝加哥來回 264 元起 紐約來回 331 元起
 三藩市來回 218 元起 羅馬來回 273 元起
 滿地可或渥太華來回 329 元起
 賭城拉斯維加斯・日出發 239 元起
 加州狄斯尼樂園飛機團連酒店 289 元起
 夏威夷來回連酒店・週特價 449 元起
 特別通告: 預定聖誕期間機票可有 57% off

(604) 684-4151 684-4152

華園餐館
 OVER SEAS GARDEN RESTAURANT
 地址: 二七一七 喜士定東街
 (近 P.N.E.)

即將為廣大華胞服務
 新開張期間一律九折酬賓

敬請留意開張日期

電話: 255-0932

大天余市

寬大禮堂

筵開數十

煥然一新

舒適優雅

(週三休息)

免費泊車

地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.

電話: 872-2644 / 5

八珍盛陳祝君吉祥如意

手工最好

價錢公道

快捷車身修理為顧客提供最佳服務

大贈送

一律贈送日本精緻汽車前後椅套 (SEAT COVER)

② 私人工作:

一律七五折優待 [25%]

③ PIRELLI 及 Continental

雪呔七折至半價

(30% — 50% OFF)

從 33.98 起

材料最佳

歡迎比較



中國遊

……不到長城非好漢!!……

香港●廣州●桂林●杭州●上海●蘇州●南京●北京●廣州

出發日期: (3) 八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日

九月八日、十月六日、十一月三日。(若在十二月前先付費用,則照今年舊價。)

- 由經驗帶隊,劉煥星先生 DANNY LOWE 領團
- 全部一流酒店: 香港—香港大酒店
- 廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
- 在香港包兩餐,在中國包三餐膳食
- 在香港期間,每日均有旅遊節目
- 出發前有晚宴聚會,講解中國情形,及提供旅遊指南
- 代辦手續,並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期為一年,可提前出發,可延期回國

CATHAY PACIFIC

The Swire Group

乘坐國泰航空公司班機

\$2999

全程22天

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

溫哥華片打東街258號 電話 684-2341

6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA

列治文第三路6340號 電話 278-4401



領隊 DANNY LOWE

住家: 437-1785